

POGOJI NABAVE ZA STORITVE

1. Definicije

- a. "Pogodba o storitvah" pomeni vsak delovni nalog, naročilo storitve, navodilo za dobavo ali podobno pogodbeno listino, dogovorjeno ali sklenjeno med pogodbenima strankama, kakor tudi te Pogoje nabave in vse druge dokumente, ki jih Trelleborg Slovenija, d.o.o., izrecno navede kot del pogodbe o storitvah.
- b. "Storitve" pomeni storitve, ki se izvajajo v skladu s pogodbo o storitvah.
- c. "Dobavitelj" pomeni pogodbeno stranko, ki izvaja storitve.
- d. "Pogoji in določila" pomeni te Pogoje nabave za storitve.
- e. "Trelleborg Slovenija, d.o.o.", pomeni družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj, Republika Slovenija, in, v ustrezni meri, SAVA MEDICAL IN STORITVE, d.o.o., Škofjeloška cesta 6, 4000 Kranj, Republika Slovenija, kadar Trelleborg Slovenija, d.o.o., deluje izrecno v imenu SAVA MEDICAL IN STORITVE, d.o.o. V takem primeru določila Pogojev nabave v celoti veljajo tudi za SAVA MEDICAL IN STORITVE, d.o.o.

2. Zavezujoča pogodba o storitvah

- a. Pogodbe o storitvah so zavezujoče samo, če jih sestavi ali pisno potrdi nabavna služba družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o. Ko Trelleborg Slovenija, d.o.o., pogodbo o storitvah potrdi, ti Pogoji nabave postanejo sestavni del pogodbe o storitvah.
- b. Izvedba storitev brez pisne pogodbe o storitvah na noben način ne zavezuje družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., zato družba ne bo izvedla plačil, četudi so bile storitve opravljene na zahtevo zaposlenega družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.
- c. Dobaviteljevi pogoji ne veljajo, četudi jim družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., izrecno ne nasprotuje.
- d. Plačila ali prevzem storitev s strani družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali morebitno drugo podobno dejanje ne šteje kot potrditev katerikoli drugih pogojev, razen dotičnih Pogojev nabave ali med pogodbenima strankama sklenjene pogodbe o storitvah. Nobenega dejanja družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., ni mogoče razlagati drugače.
- e. Ker je čas bistvenega pomena, so dogovorjeni datumi storitev zavezujoči. V primeru zamude ima Trelleborg Slovenija, d.o.o., vseeno pravico vztrajati pri izvedbi dobave storitve, če se tako odloči.

3. Specifikacije in ponudbe

- a. Če se naročilo družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., sklicuje na dobaviteljeve specifikacije ali ponudbe, se le-te štejejo kot del naročila v obsegu, v katerem niso v nasprotju z naročilom in/ali Pogoji nabave družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.

4. Spremembe

- a. Dobavitelj ne sme spreminjati storitev, razen če Trelleborg Slovenija, d.o.o., morebitno spremembo predhodno pisno odobri.
- b. Trelleborg Slovenija, d.o.o., si pridržuje pravico do preklica kateregakoli dela storitev, ki še niso bile izvedene, ali do zahteve za spremembo storitev in/ali njihove izvedbe.

- c. Količino in/ali vsebino določenih storitev je mogoče spremeniti le, če Trelleborg Slovenija, d.o.o., tovrstne spremembe pisno odobri.

5. Odstop pogodbe in sklepanje pogodb s podizvajalci

- a. Pogodba o storitvah je sklenjena z dobaviteljem in temelji na osebnem izpolnjevanju nalog in obveznosti, kar pomeni, da dobavitelj brez predhodnega pisnega soglasja družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., ne sme umakniti, odstopiti, sprejeti ali kako drugače razpolagati s katerokoli obveznostjo, ki izhaja iz pogodbe o storitvah.

6. Neizpolnjevanje obveznosti in pravna sredstva

- a. Dobavitelj soglaša, da bo družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., odškodoval, branil in odvezal odgovornosti za vse stroške, plačila, kazni, odškodnine (neposredne, posredne, posledične, kazenske ali drugačne, vključno z izgubo dobička), ne glede na stopnjo krivde, kot tudi za odvetniške stroške in vse druge obveznosti in obveze, ki izhajajo iz zahtevka, ki v celoti ali delno izvira iz katerekoli izvedene storitve ali se nanjo nanaša. To lahko vključuje, vendar ni omejeno na: (i) napako ali neskladnost storitev, vključno z neupoštevanjem dogovorjenega roka dobave; (ii) dobaviteljevo neskladnost z danimi zagotovili, garancijami ali obveznostmi po pogodbi o storitvah; (iii) kakršnokoli drugo kršitev pogodbe o storitvah, zlasti, vendar ne omejeno na dobaviteljevo malomarnost ali napako v zvezi z izvajanjem storitev; (iv) vsako okoljsko škodo, razlitje, izpust ali emisijo nevarnih odpadkov ali snovi, ki so posledica napake ali neskladnosti storitev s pogodbo; ali (v) kršitev (vključno s posredno kršitvijo ali napeljevanjem h kršitvi) katerekoli pravice intelektualne lastnine v zvezi s storitvami, ki jih zagotavlja dobavitelj; (vi) odstop v korist upnikov ali če dobavitelj sproži oz. je proti njemu uveden stečajni oz. insolvenčni postopek.

7. Garancije

- a. Poleg kakršnihkoli izrecnih in implicitnih garancij, ki jih Trelleborg Slovenija, d.o.o., zagotavlja v naročilu ali jih določa zakonodaja, dobavitelj družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., zagotavlja, da (i) storitve izvaja v skladu s specifikacijami in drugimi opisi, ki jih posreduje Trelleborg Slovenija, d.o.o.; (ii) ima znanja in kvalifikacije, potrebne za pravočasno, ustrezno in profesionalno izvedbo storitev v skladu z najvišjimi industrijskimi standardi; (iii) so storitve in način njihovega izvajanja v skladu z veljavno zakonodajo, vključno s predpisi o zdravju in varnosti, kadar je to primerno.

8. Pregled/zavrnitev

- a. Trelleborg Slovenija, d.o.o., ima pravico do zavrnitve storitev, ki niso bile izvedene v skladu s pogodbo o storitvah, pri čemer dobavitelj prevzema odgovornost za tveganja in stroške ali popravila storitev, ki niso bile izvedene skladno s pogodbo o storitvah, četudi je bila neskladnost ugotovljena šele, ko je bila storitev že v celoti izvedena in plačana. Dobavitelj mora povrniti vse stroške in škodo, ki je nastala kot posledica zavrnitve ali popravila storitve.

- b. Dobavitelj mora družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., na zahtevek odgovoriti v roku 24 ur po njegovem prejemu.
- c. Trelleborg Slovenija, d.o.o., ima pravico dobavitelju zaračunati stroške izdaje zahtevka v višini 100 EUR za vsak izdani zahtevek. Za ta znesek dobavitelj družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., izstavi dobropis.
- 9. Zavarovanje**
- a. Dobavitelj zagotavlja, da ima pri ugledni zavarovalnici sklenjeno ustrezno zavarovalno kritje za splošno odgovornost in odgovornost za izdelke v povezavi s storitvami po pogodbi o storitvah. Zavarovalni limiti morajo znašati vsaj desetkratnik pogodbene vrednosti storitev po posamezni pogodbi o storitvah. Na zavarovalnih policah mora biti družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., navedena kot dodatna zavarovanka, razen če se Trelleborg Slovenija, d.o.o., taki navedbi izrecno odreče.
- b. Ob sklenitvi pogodbe o storitvah bo dobavitelj družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., posredoval potrdilo o zavarovanju, ki je razumno sprejemljivo za družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., in iz katerega je razvidna višina kritja, številka police, datum prenehanja zavarovanja in navedba družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., kot dodatne zavarovanke.
- c. Dobavitelj se v svojem imenu in imenu svojih zavarovalnic nepreklicno odpoveduje pravici subrogacije nasproti družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., v povezavi s kakršnokoli odgovornostjo, stroški ali izdatki, ki jih uveljavlja katerakoli tretja oseba.
- 10. Cena**
- a. Vrednost storitev je določena v pogodbi o storitvah ali v kakršnikoli drugačni pisni obliki, če pogodba ni sklenjena.
- b. Če v pogodbi o storitvah ni drugače določeno, je treba plačilo izvesti na naslov registriranega sedeža družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.
- c. Če v pogodbi o storitvah ni drugače navedeno, nabavna cena: (i) pomeni fiksno ceno in enostransko spreminjanje cene ni dovoljeno; (ii) ne vključuje DDV, vključuje pa vse druge veljavne davke in morebitne dajatve; in (iii) vključuje vse druge dobaviteljeve izdatke in stroške.
- d. Plačilo storitev (ali katerokoli drugo dejanje) ne pomeni prevzema neskladnih storitev ter ne omejuje pravic ali pravnih sredstev družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali kakorkoli vpliva nanje.
- e. Družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., ima pravico do kompenzacije ali poročuna po veljavni zakonodaji, za kar lahko uporabi tudi plačila, ki jih je dolžna poravnati in izhajajo iz pogodbe o storitvah ali drugih pogodb, sklenjenih z dobaviteljem.
- 11. Plačilni pogoji**
- a. Če ni drugače dogovorjeno, Trelleborg Slovenija, d.o.o., storitve plača v roku 60 (šestdeset) dni, šteto od datuma, ki je poznejši od: (i) izvedbe storitev in (ii) prejema nespornega in pravilno izdanega računa in (iii) poročila o storitvah, ki ga podpiše imenovana oseba družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., in je priloženo računu.
- b. Račun ne bo poravnan, če naročila ni izdala in poslala nabavna služba družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.
- c. Na vseh računih mora biti navedeno ime dobavitelja, ustrezná številka naročila, obdobje, na katero se račun nanaša, in dobaviteljev bančni račun za izvedbo plačila.
- d. Vsi računi morajo biti izdani do konca meseca, v katerem je bila storitev opravljena. Vsebina računa mora biti skladna z vsemi zakonskimi zahtevami.
- e. Če datum plačila ni delovni dan, račun zapade v plačilo naslednji delovni dan.
- 12. Izvedba**
- a. Ker je čas bistvenega pomena, so dogovorjeni datumi izvedbe zavezujoči, razen, če se Trelleborg Slovenija, d.o.o., odloči drugače.
- b. Če ni drugače določeno v pogodbi o storitvah, se storitve izvajajo na registriranem sedežu družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.
- c. Dobavitelj je odgovoren za zagotavljanje varnosti in za zavarovanje (oprema, delavci) pri izvajanju storitev. Trelleborg Slovenija, d.o.o., zavrača kakršnekoli zahtevke, ki se nanašajo na zadeve v povezavi z varnostjo in zavarovanjem.
- d. Če dogovorjene storitve niso opravljene, je Trelleborg Slovenija, d.o.o., upravičen dobavitelju zaračunati vso nastalo škodo in stroške. V takem primeru Trelleborg Slovenija, d.o.o., lahko angažira drugega dobavitelja (kritni nakup), razen, kadar v ta namen z dobaviteljem sklene pisni dogovor.
- e. Dobavitelj mora zagotoviti in posredovati kompletno dokumentacijo, ki jo zahteva Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali organi namembne države.
- 13. Višja sila**
- a. Ne Trelleborg Slovenija, d.o.o., ne dobavitelj nista odgovorna za zamudo ali neizpolnitev obveznosti po pogodbi o storitvah, ki je posledica vzroka ali vzrokov izven njunega nadzora („višja sila“). Višja sila vključuje, vendar ni omejena na naravne katastrofe, civilne nemire, požar, nevihto, poplavo, dejanja mednarodnih državnih, vladnih, zveznih ali lokalnih oblasti, organov ali institucij, nerazpoložljivost ladijskega ali drugega prevoza, izprtja, stavke ali druge trgovinske spore ali prekinitve oz. okvare kakršnihkoli storitev ali opreme za posredovanje in obdelavo podatkov.
- b. Če sta družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali dobavitelj prizadeta („prizadeta stranka“) zaradi višje sile: (i) prizadeta pogodbená stranka pisno obvesti drugo stranko o nastopu višje sile takoj, ko je to razumno izvedljivo, in si hkrati razumno prizadeva, da učinek višje sile ublaži, vključno, vendar ne omejeno na pravično in enakopravno razporeditev virov, ki so na voljo za izvedbo pogodbe o storitvah; (ii) če višja sila preneha, stranki začneta izpolnjevati svoje tukaj določene obveznosti takoj, ko je po prenehanju višje sile to razumno izvedljivo; (iii) če višja sila traja več kot trideset (30) dni, je družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., ne pa tudi dobavitelj, upravičena do odpovedi pogodbe o storitvah brez odgovornosti, z izjemo morebitnih neporavnanih obveznosti v zvezi storitvami, ki jih je dobavitelj družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., že zagotovil ali je njihovo zagotavljanje v teku.

14. Protikorupcijska klavzula

- a. V primeru upravičene domneve, da je dobavitelj neposredno ali posredno zagotovil ali ponudil katerikoli osebi, ki je zaposlena v družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali opravlja storitve nabave za družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., kakršnekoli finančne ali drugačne materialne spodbude/koristi z namenom, da družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., napelje k sklenitvi pogodbe z dotičnim dobaviteljem, ali so tovrstne spodbude med pogodbo o storitvah dane, dobavitelj in Trelleborg Slovenija, d.o.o., soglašata, da tako dejanje predstavlja upravičen razlog za odpoved pogodbe o storitvah s strani družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o. Če so zahtevana kakršnakoli povračila, mora dobavitelj najprej izvesti povračila in poravnati vse stroške, ki jih je družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., utrpela zaradi morebitnih lastnih povračil. V takem primeru je družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., upravičena do povračila škode v skladu s Pogoji nabave.
- b. Za vsak tak primer mora dobavitelj poravnati pogodbeno kazen v višini 20 % vrednosti pogodbe o storitvah. Pravica družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., do odškodnine ostane nespremenjena.

15. Zaupnost

- a. Pogodbeni stranki se zavezujeta, da bosta varovali kot strogo zaupne vse informacije tehnične, finančne ali komercialne narave, ki se nanašajo na posamezno pogodbeno stranko in so označene z "Zaupno"; "Nerazvrščeno"; "Občutljivo"; "Omejeno"; "Skrivnost"; "Strogo zaupno" ali podobno oznako, ali informacije, katerih razkritje objektivno lahko povzroči veliko škodo kateri od pogodbenih strank in se uporabljajo ali so pridobljene med izvajanjem pogodbe o storitvah; pogodbeni stranki se bosta vzdržali razkrivanja navedenih informacij tretjim osebam, razen za namene, ki so nujno potrebni za izpolnitev pogodbe o storitvah.
- b. Ne glede na zgoraj navedeno lahko Trelleborg Slovenija, d.o.o., uporabi podatke, ki jih je posredoval dobavitelj, za primerjalno analizo, zlasti v postopku izbire dobavitelja, vključno s primerjavo komercialnih pogojev, ki jih je posredovalo več dobaviteljev. Trelleborg Slovenija, d.o.o., tovrstne podatke lahko razkrije tudi svojim povezanim družbam, vendar mora zagotoviti, da povezane družbe spoštujejo v tem členu navedeno obveznost zaupnosti.
- c. Obveznost zaupnosti ne velja za informacije: (i) ki so javnega značaja; (ii) katerih razkritje se zahteva po zakonu ali odredbi organa; (iii) ki jih je na zakonit način posredoval vir, ki ga, po pogodbi ali kako drugače, obveznost zaupnosti ne zavezuje; (iv) ki jih je katerikoli od pogodbenih strank razvila neodvisno.
- d. Obveznost zaupnosti velja pet let po zaključenih dobavah ali zagotavljanju storitev in tako preseže veljavnost pogodbe o storitvah.
- e. Dobavitelj mora pridobiti pisno odobritev družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., preden se lahko javno sklicuje na svoje poslovno razmerje s skupino Trelleborg Slovenija, d.o.o., ali v primeru podpisane pogodbe še vsaj pet let po prenehanju pogodbe, razen

če bi bilo veljavnost pogodbe o storitvah treba podaljšati.

16. Zastopanje in podobno

- a. Nobenega določila v pogodbi o storitvah ni mogoče interpretirati na način, ki bi dobavitelja postavil v vlogo partnerja, zastopnika ali zaposlenega v družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., prav tako dobavitelj ni pooblaščen, da družbo Trelleborg Slovenija, d.o.o., zavezuje do tretjih oseb. Dobavitelj zagotavlja in soglašata, da se v povezavi s pogodbo o storitvah ne bo predstavljal kot partner, zastopnik ali zaposlenec družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o.

17. Odpoved pogodbe

- a. Trelleborg Slovenija, d.o.o., lahko pogodbo o storitvah v celoti ali delno pisno odpove: (i) zaradi interesa, z učinkom sedem (7) dni po vročitvi pisne odpovedi; (ii) s takojšnjim učinkom v primeru neizpolnjevanja obveznosti.

18. Pobot

- a. Družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., je upravičena vse zneske, ki jih ji dobavitelj iz kakršnegakoli razloga dolguje, pobotati z zneski, ki jih mora sama plačati po pogodbi o storitvah.

19. Kodeks ravnanja

- a. Trelleborg Slovenija, d.o.o., je del skupine Trelleborg, ki je sprejela Trelleborgov kodeks ravnanja.
- b. Veljavni Trelleborgov kodeks ravnanja je dobavitelju na voljo na Trelleborgovi spletni strani (<https://trelleborg.sharepoint.com/sites/MyHub/SitePages/Code-of-conduct.aspx?web=1>). Dobavitelj zagotavlja, da bo upošteval določila kodeksa in jih vključil v svoje poslovanje ter tako ravnal v skladu s pravili poštene konkurence in nepodkupljivosti ter tudi sicer posloval skladno s pravili.

20. Omejitev odgovornosti

- a. Trelleborg Slovenija, d.o.o., ne prevzema odgovornosti za morebitno naključno, posledično in/ali nepremoženjsko škodo ali škodo s primerljivim učinkom. Skupna odgovornost družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., za vse izgube, ki izhajajo iz ali so v zvezi s pogodbo o storitvah/naročilom/katerikoli podobnim dokumentom, ki je podlaga za dobavo storitev/izdelkov, je omejena na znesek, ki je enak fakturirani ceni za dobavljene storitve/izdelke.

21. Drugo

- a. Vstop na delovišče in izstop z delovišča na lokaciji družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., je dovoljen samo v spremstvu osebe, ki jo imenuje Trelleborg Slovenija, d.o.o. Dobavitelj mora predložiti tudi dokumente, dogovorjene v pogodbi o storitvi, in dokumente, ki jih lahko zahteva Trelleborg Slovenija, d.o.o. Te zahteve so navedene v Prilogi 1 k Pogojem nabave in se lahko občasno spremenijo.

22. Končna določila

- a. Morebitna odstopanja od pogojev veljajo le, če jih je družba Trelleborg Slovenija, d.o.o., pisno potrdila.
- b. Vse pravice in pravna sredstva, ki si jih Trelleborg Slovenija, d.o.o., pridržuje v pogodbi o storitvah, se upoštevajo kumulativno in dodatno k vsem drugim pravnim sredstvom ali primernim ukrepom, ki jih ima na voljo Trelleborg Slovenija, d.o.o.



- c. Če se izkaže, da katerokoli določilo pogodbe o storitvah ni združljivo z veljavnimi zakonskimi zahtevami, se določilo ne upošteva, kar pa ne vpliva na veljavnost preostalih določil.
- d. Če ni drugače dogovorjeno, za pogodbo o storitvah velja zakonodaja Republike Slovenije, z izjemo načel kolizije prava in Konvencije Združenih narodov o Velja od 1. maja 2020

pogodbah o mednarodni prodaji blaga. Če pogodbeni stranki morebitnega spora ali nesporazuma, ki izhaja iz pogodbe o storitvah ali je povezan z njo, ne rešita sporazumno, se le-ta v reševanje predloži pristojnemu sodišču v Kranju v Republiki Sloveniji.

Priloga 1 - Trelleborg Slovenija, d.o.o., Zahteve glede delovišča

- a. Vse osebe, ki izvajajo storitve na lokaciji družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o., morajo ves čas nositi identifikacijsko kartico za obiskovalce in, kadar je tako zahtevano, razpoznavni varnostni jopič, ki ga zagotovi Trelleborg Slovenija, d.o.o. V primeru izgube je treba takoj obvestiti kontaktno osebo ali varnostnika.
- b. Dobavitelj mora podpisati in družbi Trelleborg Slovenija, d.o.o., predložiti zahtevane dokumente, med drugim:
 - Pisni sporazum o skupnih ukrepih za zagotavljanje varnosti in zdravja pri delu in varovanja okolja na skupnem delovišču (obrazec 03.2.VZD-06.04p05.04);
 - Splošna varnostna navodila za pogodbene izvajalce (obrazec 03.2.VZD-06.04p05.04);
 - Izjavo pogodbenika (obrazec 03.2.VZD-06-p04);
 - Vprašalnik in Oceno pogodbenika (obrazec 03.2.VZD-06.04p01.04)
 - Zahtevo za posredovanje dokumentacije (obrazec 03.2.VZD-06.04p02.04);
 - Izjavo pogodbenika (obrazec 03.2.VZD-06.04p03.04)
 - Seznam opreme, ki jo prinaša na delovišče družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o. (obrazec 305PR001-01 pC predloži na glavnem vhodu ob vstopu);
 - Seznam opreme, ki jo odnaša z delovišča družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o. (obrazec 305PR 001-01 pD predloži na glavnem vhodu ob izstopu);
 - Dovoljenje za vstop na proizvodne lokacije družbe Trelleborg Slovenija, d.o.o. (obrazec 305PR001-01 pE);
 - Dovoljenje za vstop z vozilom (obrazec 305PR001-01 pB) predloži na glavnem vhodu skupaj z identifikacijskimi karticami).

Velja od 1. maja 2020